

FADINI
l'apricancello
Made in Italy

I

LIBRETTO DI ISTRUZIONI

Elpro·13 exp

PROGRAMMATORE ELETTRONICO A MICROPROCESSORE PER AUTOMAZIONI SU CANCELLI A SINGOLA O DOPPIA ANTA BATTENTE

- AUTOMATICO / SEMIAUTOMATICO
- USCITA ELETTROSERRATURA
- FUNZIONE PASSO PASSO
- FUNZIONE COLPO D'ARIETE
- APERTURA PEDONALE
- CON FUNZIONE OROLOGIO

pag. 1,2,3,4,5

GB

INSTRUCTIONS

Elpro·13 exp

ELECTRONIC MICROPROCESSOR PROGRAMMER FOR OPERATORS ON SINGLE OR DOUBLE SWING LEAF GATES

- AUTOMATIC/SEMI-AUTOMATIC FUNCTION
- ELECTRIC LOCK OUTPUT
- STEP-BY-STEP FUNCTION
- STROKE REVERSING PULSE FUNCTION
- PEDESTRIAN OPENING
- WITH CLOCK FUNCTION

page 1,6,7,8,9

F

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Elpro·13 exp

PROGRAMMATEUR ELECTRONIQUE A MICROPROCESSEUR POUR AUTOMATISATIONS DE PORTAILS A SIMPLE OU DOUBLE BATTANT

- AUTOMATIQUE / SEMIAUTOMATIQUE
- SORTIE SERRURE ELECTRIQUE
- FONCTION PAS A PAS
- FONCTION COUP DE BELIER
- OUVERTURE PIETONNE
- AVEC FONCTION HORLOGE

page 1,10,11,12,13

D

ANLEITUNG

Elpro·13 exp

ELEKTRONISCHE MIKROPROZESSORSTEUERUNG FÜR EIN- ODER ZWEIFLÜGELIGE DREHTORANTRIEBE

- AUTOMATIK- ODER HALBAUTOMATIKBETRIEB
- AUSGANG ELEKTROSCHLOSS
- IMPULSBETRIEB
- SCHLOSSENTLASTUNGSFUNKTION
- GEHTÜRFUNKTION
- MIT UHR-FUNKTION

Seite 1,14,15,16,17

E

FOLLETO DE INSTRUCCIONES

Elpro·13 exp

PROGRAMADOR ELECTRÓNICO DE MICROPROCESADOR PARA AUTOMACIONES EN VERJAS DE BATIENTE DE UNA SOLA O DE DOBLE HOJA

- AUTOMÁTICO / SEMIAUTOMÁTICO
- SALIDA ELECTROCERRADURA
- FUNCIÓN PASO-PASO
- FUNCIÓN GOLPE DE ARIETE
- ABERTURA PEATONAL
- FUNCIÓN RELOJ

pág. 1,18,19,20,21

NL

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Elpro·13 exp

ELEKTRONISCHE PROGRAMMEERINRICHTING MET MICROPROCESSOR VOOR AUTOMATISERINGEN OP DRAAIHEKKEN MET ENKELE OF DUBBELE VLEUGEL

- AUTOMATISCH / HALFAUTOMATISCH
- UITGANG ELEKTROSLOT
- STAP-VOOR-STAP FUNCTIE
- EINDSTOOTFUNCTIE
- VOETGANGERSDOORGANG
- MET KLOKFUNCTIE

pag. 1,22,23,24,25

Dis. N. 1643



Via Mantova, 177/A - C.P. 126 - 37053 Cerea (Verona) Italy - Tel. +39 0442 330422 r.a.
Fax +39 0442 331054 - e-mail: info@fadini.net - www.fadini.net

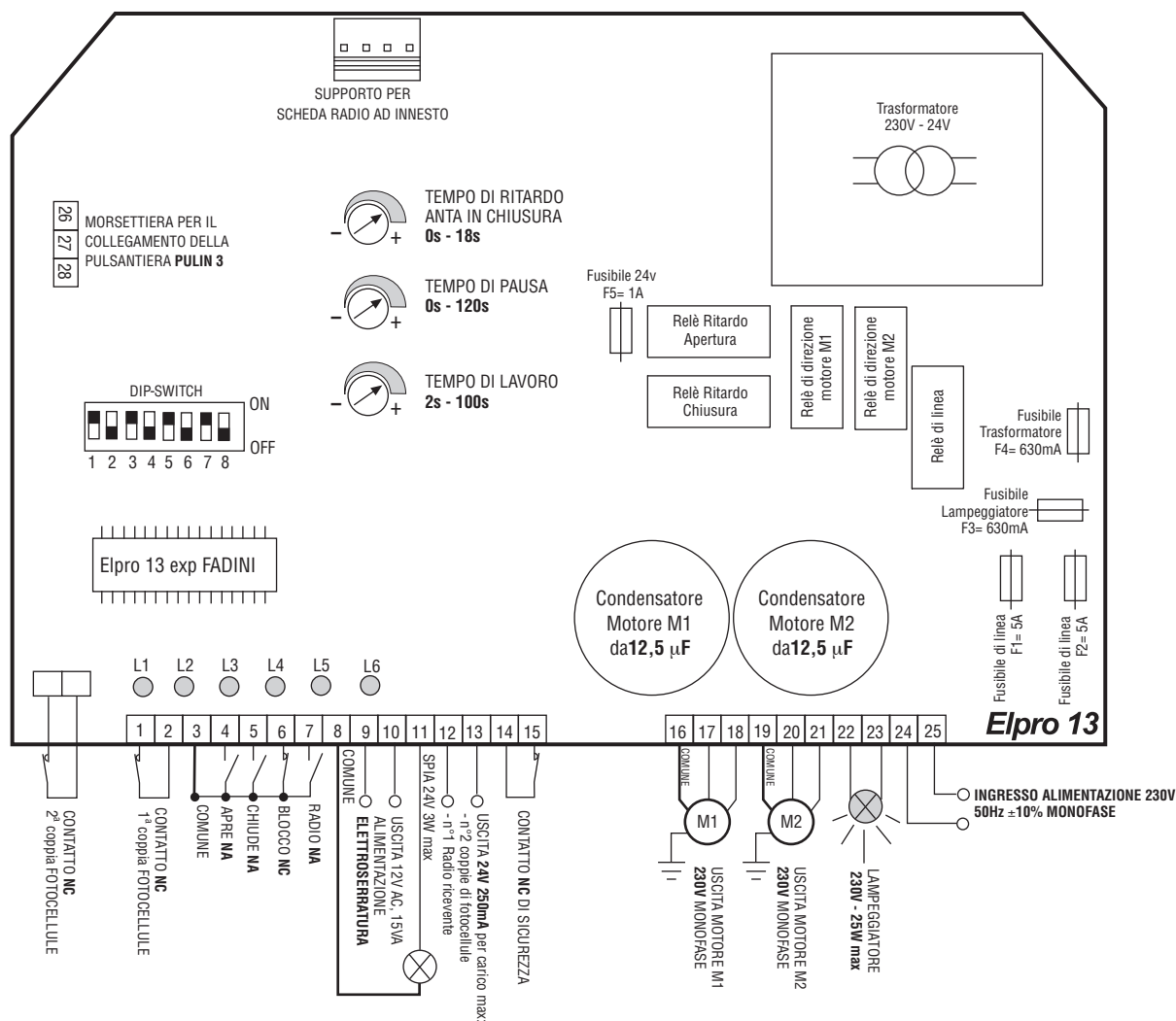




FADINI
Ispiracancello
Made in Italy

Elpro 13 exp

PROGRAMMATORE 230V MONOFASE PER AUTOMAZIONI A BATTENTE



Descrizione generale: Il programmatore Elpro 13 exp è un programmatore elettronico a microprocessore per il comando e gestione di apriancelli monofase installati su ante a battente. Alimentato da una tensione 230V±10% 50Hz monofase, risponde alle normative di sicurezza di Bassa Tensione 2006/95/CE e Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE e 92/31/CEE; si consiglia l'installazione da parte di personale tecnico qualificato secondo le normative di sicurezza vigenti. Logica di funzionamento programmata: funzionamento automatico, semiautomatico, prelampeggio, radio passo passo, ingresso 2ª coppia fotocellule, uscita elettroserratura, funzione apertura pedonale, colpo d'ariete, spia di segnalazione stato automazione.

La Ditta costruttrice non si assume responsabilità circa l'uso improprio del programmatore; inoltre si riserva di apportare modifiche e aggiornamenti al presente libretto e al programmatore senza preavviso. L'inosservanza delle regole di installazione può provocare seri danni a cose e persone.

! IMPORTANTE:

- Il programmatore deve essere installato in un luogo protetto e asciutto con la propria scatola di protezione
- Applicare un Interruttore Magneto-Termico differenziale del tipo 0,03A ad alta sensibilità all'alimentazione del programmatore
- Accertarsi che l'alimentazione al programmatore elettronico sia 230V ±10% 50Hz
- Per l'Alimentazione e il Lampeggiante usare cavi con fili di sezione 1,5 mm² fino a 50m di distanza; per Finecorsa e accessori vari utilizzare cavi con fili di sezione 1mm²
- Se non si usano le Fotocellule eseguire un ponte tra i morsetti 1 e 2 e se non si usa la 2ª coppia ponticellare l'ingresso relativo
- Se non si usa nessuna Pulsantiera oppure Selettori senza pulsante di blocco eseguire un ponte tra i morsetti 3 e 6 contatto NC

NEL CASO DI MANCATO FUNZIONAMENTO:

- Accertarsi che l'alimentazione al programmatore elettronico sia 230V ±10%
- Accertarsi che l'alimentazione al Motore Elettrico sia 230V ±10%
- Per distanze superiori ai 50 metri aumentare la sezione dei fili.
- Controllare la tensione di alimentazione 230V monofase
- Controllare i fusibili
- Controllare tutti i contatti chiusi NC del programmatore
- Controllare che non ci sia una caduta di tensione tra programmatore e motore elettrico

Led di Diagnostica

- L1= ACCESO** se il programmatore è sotto tensione
- L2= Fotocellule**, normalmente **ACCESO**. Si spegne con ostacolo presente
- L3= Apre**, normalmente **SPENTO**, si illumina ad impulso Apre
- L4= Chiude**, normalmente **SPENTO**, si illumina ad impulso Chiude
- L5= Blocco**, normalmente **ACCESO**, si spegne ad impulso di Blocco
- L6= Radio**, normalmente **SPENTO**, si illumina ad impulso Radio

DIP-SWITCH

- 1= **ON** 1ª coppia Fotocellule ferma in apertura
- 2= **ON** Radio non inverte in apertura
- 3= **ON** Chiude in Automatico
- 4= **ON** Prelampeggio del Lampeggiante
- 5= **ON** Radio passo-passo con blocco intermedio
- 6= **ON** Servizio una sola anta pedonale da cancello chiuso
- 7= **ON** Servizio Colpo d'Ariete attivo in apertura da cancello chiuso
- 8= **ON** Elimina il Ritardo Anta in apertura. I motori partono insieme

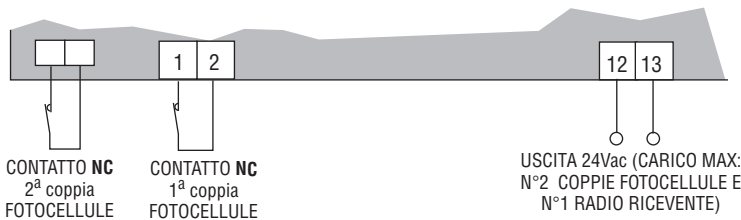


COLLEGAMENTI ELETTRICI IN BASSA TENSIONE

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

Fotocellule:

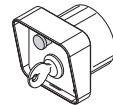
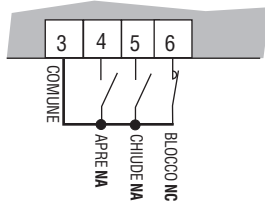
La 1ª coppia di Fotocellule (dispositivo installato sui pilastri del cancello) viene gestita dal Dip-Switch 1
La 2ª coppia di Fotocellule (dispositivo installato all'interno dell'ingresso) ferma in apertura e inverte in chiusura ad ostacolo rimosso sempre



DIP-SWITCH 1 (solo per 1ª coppia Fotocellule):

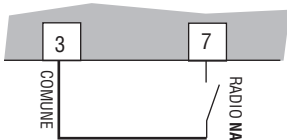
- ON: Fotocellula ferma in apertura e inverte in chiusura a ostacolo rimosso
- OFF: Fotocellula non ferma in apertura e inverte in chiusura in presenza di ostacolo

Pulsantiera:



Contatto Radio:

- Apre/Chiude (normale) inversione di marcia ad ogni impulso
- Passo Passo con blocco intermedio



DIP-SWITCH 2:

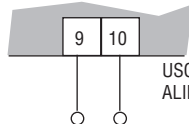
- ON: Non inverte in apertura
- OFF: Inverte la marcia ad ogni impulso

DIP-SWITCH 5:

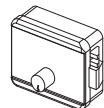
- ON: Passo passo con blocco intermedio
- OFF: Funzionamento normale

Elettroserratura:

Accessorio di blocco meccanico del cancello in chiusura, consigliato per installazioni con ante lunghe oltre i 1,80m e per automazioni senza Blocco idraulico.
Tempo di funzionamento: alimentazione per **2 secondi**, anticipo di 100ms rispetto all'inizio del movimento anta

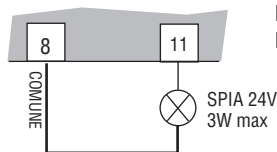


USCITA 12V AC, 15VA
ALIMENTAZIONE ELETTROSERRATURA



Spia 24V 3W di Segnalazione movimento dell'anta:

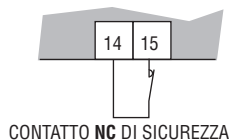
- Spia **Accesa** = Cancelli aperti
- Spia **Spenta** = Cancelli chiusi
- Lampeggia a **0,5s (veloce)** = movimento di chiusura
- Lampeggia a **1s** = movimento di apertura



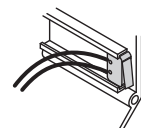
SPIA 24V
3W max

Contatto di Sicurezza:

Microswitch posto sul coperchio del contenitore
Se non utilizzato cortocircuitare i morsetti 14 e 15



CONTATTO NC DI SICUREZZA

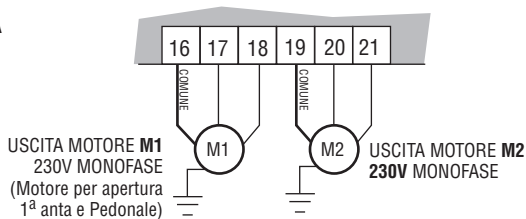


COLLEGAMENTI ELETTRICI DI POTENZA

16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Motori: Terminati tutti i collegamenti elettrici dei Motori, bisogna regolare i tre temporizzatori: **Ritardo anta in chiusura**, **Tempo di Pausa** e **Tempo di Lavoro**

-  **TEMPO DI RITARDO ANTA IN CHIUSURA**
0s - 18s
-  **TEMPO DI PAUSA (Se Dip-Switch 3=ON)**
0s - 120s
-  **TEMPO DI LAVORO**
2s - 100s



DIP-SWITCH 8:

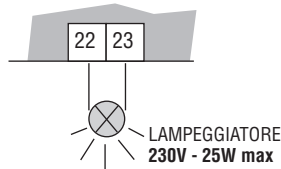
- ON: Elimina Ritardo Anta in Apertura. I motori partono insieme
- 8 OFF: Ritardo Anta in Apertura attivo

DIP-SWITCH 3

- ON= Chiude in Automatico
- 3 OFF= Non chiude in Automatico Funzione Semiautomatico

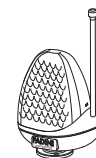
Lampeggiatore:

Prelampeggio Dip-Switch 4=ON: Dato l'impulso di comando si accende il lampeggiatore e dopo 3 secondi parte l'automazione.



DIP-SWITCH 4:

- ON: Prelampeggio
- 4 OFF: Senza prelampeggio



Alimentazione programmatore:

Applicare un Interruttore Magneto-Termico differenziale del tipo 0,03A ad alta sensibilità all'alimentazione del programmatore.

La scheda va alimentata a 230V 50Hz ±10% Monofase una volta terminati tutti i collegamenti elettrici di bassa tensione e di potenza.



FUNZIONI

Automatico / Semiautomatico:

Ciclo Automatico: ad un impulso di comando apre, le ante si aprono, si fermano in Pausa per il tempo impostato dal temporizzatore, scaduto il quale richiudono automaticamente
Ciclo Semiautomatico: ad un impulso di comando apre, le ante si aprono. Per Chiudere le ante bisogna dare l'impulso di chiusura.



DIP-SWITCH 3

- ON= Chiude in Automatico
- 3 OFF= Non chiude in Automatico Funzione Semiautomatico

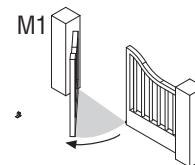
Apertura Pedonale:

Si ottiene l'apertura pedonale di un'anta da cancello completamente chiuso, tramite il comando Apre con **Dip-Switch n°6=ON** ai morsetti 3-4:

- un primo comando di apertura apre l'anta del **Motore 1**
 - un secondo comando sui morsetti 3 e 4 apre anche la seconda anta
- Il trasmettitore è sempre attivo per entrambe le ante con il contatto Radio 7-8

DIP-SWITCH 6

- ON= Servizio una sola anta pedonale
- 6 OFF= Servizio normale



Colpo d'Ariete:

Funzione (**Dip-Switch n°7=ON**) che permette di facilitare il disimpegno dell'Elettroserratura a cancello completamente chiuso, anche in modalita' Apertura Pedonale: le ante del cancello chiuso, prima di aprire vengono spinte in chiusura per **2 secondi**.

DIP-SWITCH 7:

- ON: Colpo d'Ariete attivo in apertura da cancello chiuso
- 7 OFF: Colpo d'Ariete disattivato

Passo-Passo:

Dip-Switch n°5=ON Ad ogni impulso sul contatto radio il cancello esegue apre-stop-chiude-stop

DIP-SWITCH 5:

- ON: Funzione passo-passo attivata
- 5 OFF: Funzione passo-passo disattivata

Orologio Esterno (Optional):

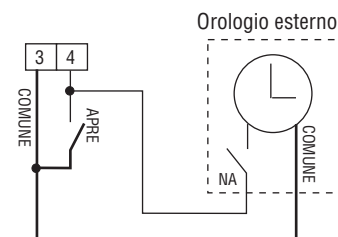
OROLOGIO: Il Programmatore Elpro 13 exp consente il collegamento di un normale orologio orario per l'apertura-chiusura del cancello.
Collegamento: collegare in parallelo il contatto NA dell'Orologio con il morsetto n°4 APRE e n°3 COMUNE, attivando la richiusura automatica con il Dip-Switch n°3=ON e impostando il tempo di pausa sul trimmer

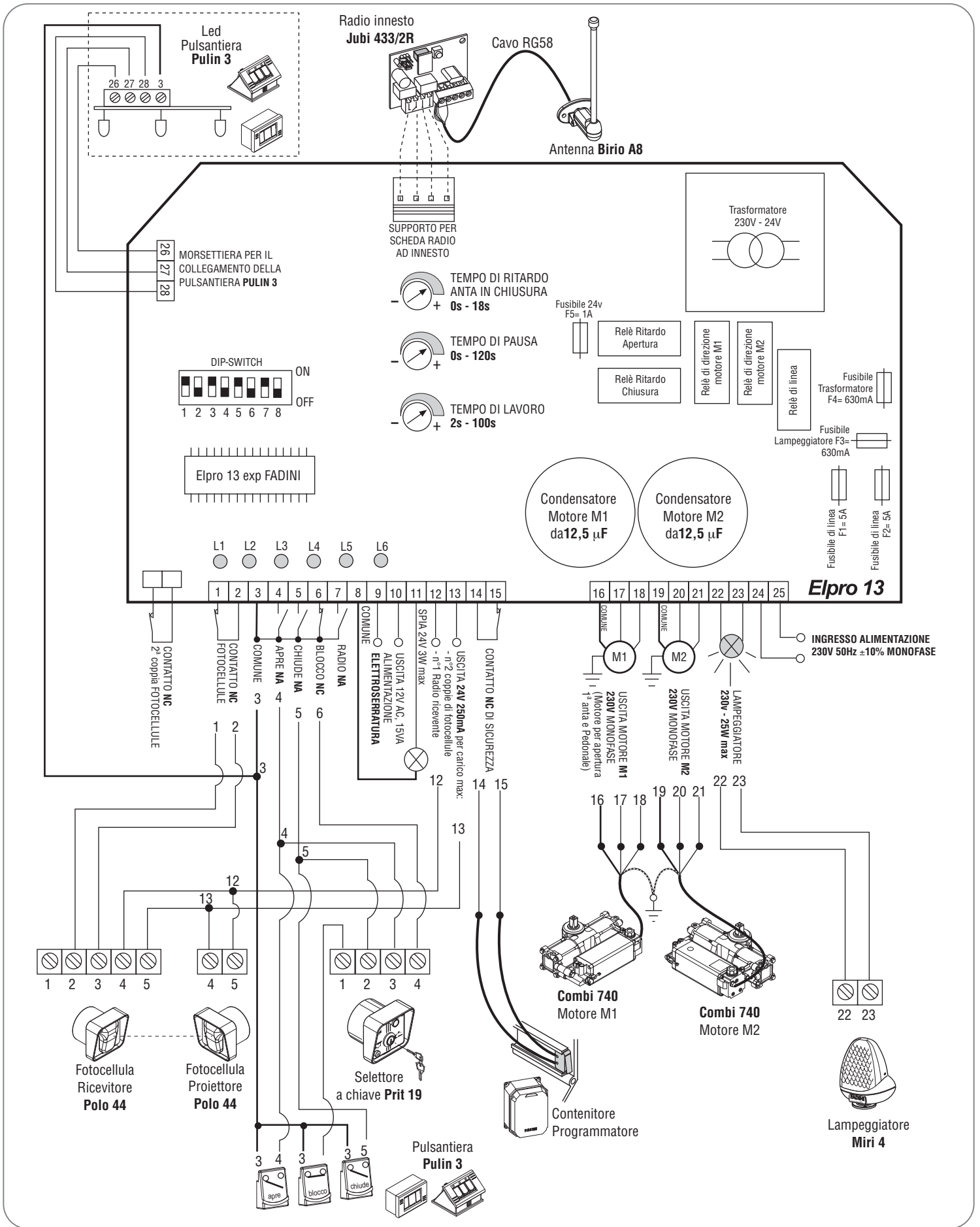
Funzionamento: programmare l'orario di apertura sull'orologio, all'ora impostata il cancello si apre rimanendo aperto (il lampeggiante si spegne e la spia segnala con 2 brevi lampeggi seguito da una pausa più lunga), e non accetterà più nessun comando (anche radio) sino allo scadere del tempo impostato sull'orologio, allo scadere del quale, dopo il tempo di pausa, seguirà la richiusura automatica.



DIP-SWITCH N°3=ON Chiusura Automatica

- ON= Chiude in Automatico
- 3 OFF= Non chiude in Automatico Funzione Semiautomatico







FADINI
 Papricanello
 Made in Italy

Elpro · 13 exp

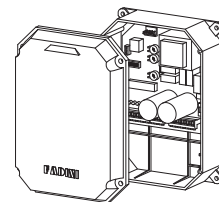
I

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Ditta Costruttrice:



Via Mantova 177/A - C.P. 126 - 37053 Cerea (VR) Italy Tel. 0442 330422 - Fax 0442 331054
 e-mail: info@fadini.net - www.fadini.net



DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ CHE:

Modello: **Elpro · 13 exp** programmatore elettronico a microprocessore

È CONFORME ALLA DIRETTIVA MACCHINE2006/42/CE

L'Elpro 13 exp viene commercializzato per essere installato come "impianto automatizzato", con accessori e componenti originali indicati dalla Ditta Costruttrice.

La ditta costruttrice non si assume responsabilità circa l'uso improprio del prodotto.

Il prodotto risulta conforme alle seguenti normative specifiche:

- Direttiva Bassa Tensione.....2006/95 CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica.....2004/108/CE e 92/31 CEE

Al fine di certificare il prodotto il Costruttore dichiara sotto la propria responsabilità il rispetto della **NORMATIVA DI PRODOTTOEN 13241-1**

Data: 03-03-10

Meccanica Fadini s.n.c.
 Direttore Responsabile

Il Responsabile



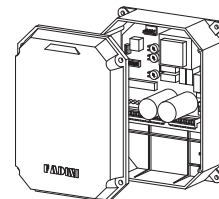
GB

MANUFACTURER'S DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer:



Via Mantova 177/A - C.P. 126 - 37053 Cerea (VR) Italy Tel. 0442 330422 - Fax 0442 331054
 e-mail: info@fadini.net - www.fadini.net



HEREBY DECLARES UNDER ITS OWN RESPONSIBILITY THAT:

Model: **Elpro · 13 exp** electronic microprocessor programmer

COMPLIES WITH MACHINERY DIRECTIVE2006/42/CE

Elpro 13 exp is sold for installation as an automated system, with original accessories and components indicated by the Manufacturer.

The Manufacturer declines all responsibility for improper use of the product.

The product is conforming to the following specific regulations:

- Low Voltage Directive2006/95 CE
- Electromagnetic Compatibility Directive2004/108/CE & 92/31 CEE

In order to certify the product, the Manufacturer declares under its own responsibility that it complies with **PRODUCT STANDARDEN 13241-1**

Date: 03-03-10

Meccanica Fadini s.n.c.
 Direttore Responsabile

Supervisor



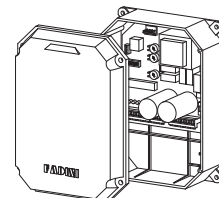
F

DECLARATION DE CONFORMITE

Constructeur:



Via Mantova 177/A - C.P. 126 - 37053 Cerea (VR) Italy Tel. 0442 330422 - Fax 0442 331054
 e-mail: info@fadini.net - www.fadini.net



DECLARE SOUS SA PROPRE RESPONSABILITE QUE :

Modèle **Elpro · 13 exp** programmateur électronique à microprocesseur

EST CONFORME A LA DIRECTIVE MACHINES2006/42/CE

L'Elpro 13 exp est vendu pour être monté comme « installation automatisée », avec les accessoires et les composants originaux indiqués par le Constructeur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'usage improprie du produit.

Le produit est conforme aux normes suivantes:

- Directive Basse Tension2006/95 CE
- Directive Compatibilité Electromagnétique2004/108/CE et 92/31 CEE

Afin de certifier le produit, le Fabricant déclare sous sa propre responsabilité qu'il est conforme à la **NORME DE PRODUITEN13241-1**

Date: 03-03-10

Meccanica Fadini s.n.c.
 Direttore Responsabile

Le Responsable



I DATI TECNICI

Alimentazione	230V - 50Hz
Uscita tensione	230V - 50Hz
Uscita bassa tensione	24V - 10W
Potenza di uscita	1'100W
Fusibili di linea	5A
Grado di protezione	IP 437
Condensatori	n°2 da 12,5µF - 400V

Trasformatore

Potenza	20VA
Nucleo magnetico	1,5W / spess. 0,5
Tensione	0 - 230V
Isolamento	4Kv x 1'

GB TECHNICAL FEATURES

Power supply	230V - 50Hz
Voltage output	230V - 50Hz
Low voltage output	24V - 10W
Power output	1'100W
Line fuses	5A
Protection Class	IP 437
Capacitors	2 x 12.5µF - 400V

Transformer

Power	20VA
Magnetic core	1.5W / thick. 0,5
Voltage	0 - 230V
Insulation	4Kv x 1'

F DONNEES TECHNIQUES

Alimentation	230V - 50Hz
Sortie tension	230V - 50Hz
Sortie basse tension	24V - 10W
Puissance sortie	1'100 W
Fusibles de ligne	5A
Degré de protection	IP 437
Condensateurs	2 de 12,5µF - 400V

Transformateur

Puissance	20VA
Noyau magnétique	1,5W / épaisseur. 0,5
Tension	0 - 230V
Isolation	4Kv x 1'

D TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung	230V - 50 Hz
Spannung, Ausgang	230V - 50 Hz
Niedrigspannung, Ausgang	24V - 10W
Leistung, Abgabe	1'100W
Linienicherungen	5A
Schutzart	IP 437
Kondensatoren	2 Stück 12,5µF - 400V

Transformator

Leistung	20 VA
Magnetkern	1,5W / Dicke 0,5
Spannung	0 - 230V
Isolierung	4 KV x 1'

E DATOS TÉCNICOS

Alimentación	230V - 50Hz
Salida tensión	230V - 50Hz
Salida baja tensión	24V - 10W
Potencia de salida	1'100W
Fusibles de línea	5A
Grado de protección	IP 437
Condensadores	n°2 de 12,5µF - 400V

Transformador

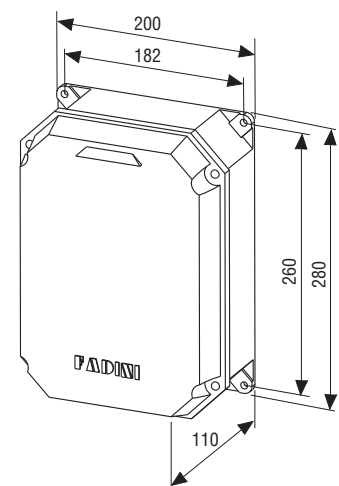
Potencia	20VA
Núcleo magnético	1,5W / esp. 0,5
Tensión	0 - 230V
Aislamiento	4Kv x 1'

NL TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding	230V - 50Hz
Uitgangsspanning	230V - 50Hz
Laagspanningsuitgang	24V - 10W
Uitgangsvermogen	1'100W
Lijnzekerings	5A
Beveiligingsgraad	IP 437
Condensatoren	2 van 12,5µF - 400V

Transformator

Vermogen	20VA
Magnetische kern	1,5W / dikte 0,5
Spanning	0 - 230V
Isolatie	4Kv x 1'



- I** - Prima dell'installazione da parte di personale tecnico qualificato, si consiglia di prendere visione del Libretto Normative di Sicurezza che la Meccanica Fadini mette a disposizione.
- GB** - Please note that installation must be carried out by qualified technicians following Meccanica Fadini's Safety Norms Manual.
- F** - L'installation doit être effectuée par un technicien qualifié suivant le manuel des Normes de Sécurité de Meccanica Fadini.
- D** - Vor der Montage durch einen Fachmann, wird es empfohlen die Anleitung zur Sicherheitsnormen, die Meccanica Fadini zur Verfügung stellt, nachzulesen.
- E** - Antes de la instalación por el personal técnico calificado, se recomienda leer detenidamente el Folleto de la Reglamentación de Seguridad que la empresa Meccanica Fadini pone a su disposición.
- NL** - Voordat de installatie door gekwalificeerd technisch personeel wordt uitgevoerd, wordt geadviseerd om het boekje met veiligheidsvoorschriften dat Meccanica Fadini ter beschikking stelt door te lezen.



I Direttiva 2002/96/CE
Smaltimento dei materiali
elettrici ed elettronici

VIETATO GETTARE NEI RIFIUTI
MATERIALI NOCIVI PER L'AMBIENTE

GB 2002/96/CE Directive
for waste electrical and
electronic equipments

DISPOSE OF PROPERLY
ENVIRONMENTAL HAZARDOUS
MATERIALS



Via Mantova, 177/A - C.P. 126 - 37053 Cerea (Verona) Italy

Tel. +39 0442 330422 r.a. - Fax +39 0442 331054

e-mail: info@fadini.net - www.fadini.net

La ditta costruttrice si riserva di apportare modifiche al presente libretto senza preavviso